



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.709  
2 November 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 709-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,  
10 мая 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Того

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вносить поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

(пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Того (CAT/C/5/Add.33)

1. По приглашению Председателя члены делегации Того занимают места за столом заседаний Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации представить первоначальный доклад Того (CAT/C/Add.33).
3. Г-жа АКУЕТИ (Того) говорит, что ее делегации выпала большая честь представлять первоначальный доклад Того, который в рамках единого документа включает в себя первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады. Со времени ратификации Конвенции против пыток в 1987 году правительство ее страны ранее не имело возможности представить свой доклад в силу отсутствия необходимых новых данных, а также достаточных материальных и финансовых ресурсов.
4. В первой части доклада приводится информация о географическом положении ее страны, социально-экономические, демографические и финансовые сведения, а также показатели в области развития наряду с обзором политических и административных мероприятий за период до 2002 года. В 2005 году состоялись выборы президента, которые были омрачены проявлениями насилия, вызвавшими значительные перемещения населения внутри страны и за ее пределы. Новое правительство полно решимости защищать права человека и основные свободы, а также способствовать упрочению ценностей и практики в области строительства демократии и укрепления законности. В частности, глава государства заявил о своем твердом намерении положить конец практике незаконного задержания и совершения неспровоцированных актов насилия, обеспечить соблюдение сроков содержания под стражей, удовлетворительные условия содержания в местах лишения свободы, а также контроль за надлежащей работой административных судов и возвращением беженцев. В деятельности по созданию правовой базы достигнут существенный прогресс в контексте национальной программы по модернизации системы правосудия (2005-2010 годы). В области прав человека борьбе против применения пыток способствовало принятие ряда важных правовых документов и создание новых полномочных органов. Эта работа проводилась при поддержке многочисленных частных средств массовой информации, которые активно участвовали в

информационно-пропагандистских и просветительских мероприятиях. Недавно принятое решение о декриминализации правонарушений, совершаемых средствами массовой информации, способствовали укреплению свободы слова.

5. Во второй части доклада приводится обзор достигнутых результатов и рассказывается о тех направлениях работы, на которых ее необходимо активизировать в целях борьбы с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения. Переходя к вопросам 1, 2, 3 и 24 перечня вопросов, который был направлен ее делегации, она заявляет, что в Уголовном кодексе не содержится определение пытки, подпадающее под определение по смыслу статьи 1 Конвенции. Действия, которые рассматриваются как пытки, охватываются Кодексом, в котором вводятся меры наказания в зависимости от тяжести правонарушения. В их число входят преднамеренное насилие, нападение, изоляция, похищения и грубое оскорбление. Правительство ее страны понимает необходимость введения эффективного наказания за пытки и заверяет Комитет в том, что во исполнение Конвенции и других имеющих обязательный характер международных документов определение пыток будет закреплено в новом проекте Уголовного кодекса. При этом определение пыток будет иметь достаточно широкую сферу применения, распространяющуюся на действия не только должностных, но и частных лиц.

6. По поводу вопросов 4, 16, 18 и 19 выступающая заявляет, что вопреки широко распространенному мнению о безнаказанности сотрудников правоохранительных органов, в национальном законодательстве закреплён принцип личной ответственности каждого должностного лица за правонарушения, совершаемые им при исполнении своих обязанностей. Для личного состава правоохранительных органов и судебно-медицинских экспертов была организована переподготовка по вопросам международного гуманитарного права, в рамках которой особое внимание было уделено проблеме запрещения пыток. Недавние волнения вскрыли слабые места в существующей программе подготовки кадров как следствие, выявилась потребность в организации регулярной переподготовки и повышения квалификации. В этой связи налажено проведение учебных семинаров, а также специальных дней для неофициальных встреч сотрудников правоохранительных органов и представителей гражданского общества.

7. В ответ на вопросы 5, 6, 7, 17, 25, 26 и 30 выступающая сообщает, что содержание под стражей с лишением права переписки и общения запрещено по закону. Государственным прокурорам и следственным судьям даны указания периодически посещать места лишения свободы и представлять соответствующие доклады в министерство юстиции. Благодаря этой работе более 400 заключенных были освобождены за недостаточной обоснованностью их заключения под стражу. Еще

700 заключенных, которые отбыли более половины назначенного им срока наказания, были освобождены с учетом благоприятных перспектив их социальной реинтеграции или в силу того, что они еще не предстали перед судьей. Введено положение, закрепляющее право заключенных на получение помощи адвоката в течение 24 часов с момента ареста. Правительство ее страны намерено принять законодательство, устанавливающее процедуры оказания правовой помощи в течение всего досудебного периода. Оно также занимается созданием коллегии судей, которые будут посещать места лишения свободы с инспекционными целями. В соответствии с программой модернизации новый директор прокуратуры будет также отвечать за условия содержания в местах лишения свободы. В отношении должностных лиц, обвиняемых в содержании задержанных под арестом свыше установленного законом срока, а также в совершении актов пыток, могут применяться меры дисциплинарного характера. Согласно новому законодательству признания, полученные в результате пыток, считаются недействительными. Планируется провести дополнительный набор тюремных надзирателей, для которых будет организована учебная программа по разъяснению прав заключенных и запрещению пыток. Для работы с заключенными женщинами будут специально набраны женщины-надзиратели. Уже увеличено число мест лишения свободы для несовершеннолетних.

8. Попытки государства улучшить качество общественного питания в местах лишения свободы не приносят желаемых результатов из-за нехватки финансовых ресурсов и роста числа заключенных. Есть основания полагать, что сократить их число поможет принятие закона об общественных работах. Недавно были подписаны соглашения, предусматривающие выборочное посещение мест лишения свободы представителями Международного комитета Красного Креста и других НПО.

9. В связи с вопросами 8, 9, 13, 14 и 15 она говорит, что решения о высылке, возвращении или выдворении принимаются лишь в том случае, если они соответствуют внутреннему законодательству и международным договорам, ратифицированным Того, включая Конвенцию против пыток. Таким образом, невозможна выдача лица какому-либо государству, в котором оно может быть подвергнуто пыткам. В свою очередь соответствующему государству будет в приказном порядке выдано лицо, виновное в применении пыток.

10. Вопросы 10 и 11 свидетельствуют о пробелах во внутреннем праве, в котором не устанавливается универсальная компетенция тоголезских судов. Так, ни один акт пыток, совершенный за границей иностранцем, нашедшем убежище в Того, не может преследоваться по закону национальными органами. По этой причине государство зачастую позитивно откликалось на просьбы о выдаче при том условии, что совершенное правонарушение не носило политического характера и не было оснований полагать, что

данное лицо может пострадать от применения пыток. Полномочные органы Того обладают правоспособностью в отношении правонарушений, совершенных гражданами Того за рубежом.

11. В целях обеспечения независимости судебных органов и должного учета интересов лиц, пострадавших от пыток, в нормативных документах, регулирующих работу судебной системы, предусматривается, что судьи не могут быть смещены или переведены со своих должностей без их согласия. Однако на практике из-за нехватки судей этот принцип нарушается и поэтому при необходимости такие меры могут приниматься и без согласия судьи по распоряжению Верховного судебного совета. Ни прокуроры, ни судьи не могут привлекаться к ответственности за любое решение, если оно принято добросовестно или на основе собственного толкования того или иного законодательного положения или нормативного акта. Цель программы модернизации судебной системы предполагает укрепление ее независимости. Что касается полномочий судебных органов в отношении деятельности полиции, то они являются неэффективными, несмотря на наличие законодательных положений, в которых определяются соответствующие механизмы и санкции. При этом контроль осложняется еще и тем, что сотрудники судебной полиции находятся в двойном подчинении: по воинской и по судебной линии.

12. Выступающая вновь подтверждает твердую приверженность правительства ее страны полному и последовательному осуществлению всех документов по борьбе с пытками и приветствует поддержку всех партнеров по развитию в деле оказания Того помощи в предпринимаемых ее страной мерах по достижению дальнейшего прогресса в области развития демократии и укрепления законности.

13. Г-н КАМАРА, Докладчик по стране, подчеркивает, что роль Комитета состоит в оказании государствам-участникам помощи в их усилиях по выполнению Конвенции и соответствующих международных инструментов. Выступающий обращает внимание на принятие мер, обеспечивающих интегрирование международных документов в рамках Конституции Того, а также на тот факт, что по их опубликованию ратифицированные должным образом договоры имеют преимущественную силу по отношению к внутреннему законодательству. Выступающий просит разъяснить ему подход, который будет применяться в случае несоответствия того или иного международного документа Конституции страны.

14. Отсутствие определения "пытки" в Конституции не может быть оправдано тем фактом, что это деяние охватывается другими положениями, касающимися соответствующих преступлений. Соблюдение положений Конвенции в первую очередь предполагает согласие с определением пытки в существующей формулировке. Помимо

того, что пытка является преступлением, совершенным с целью получения свидетельских показаний, она также представляет собой один из способов преднамеренной расправы с тем или иным лицом, нередко по причинам дискриминации. Необходимо подчеркнуть, что введение мер наказания за преступления, связанные с применением пыток, неравнозначно установлению мер наказания за пытки в силу тяжкого характера последних. Уход от применения подхода, зафиксированного в Конвенции, неизбежно создает обстановку безнаказанности.

15. По поводу пункта 3 Конвенции выступающий выражает обеспокоенность в связи с субрегиональными договорами о выдаче, согласно которым полиция Того может передать любое лицо, обвиняемое в совершении уголовного деяния, полиции запрашивающего государства. Такая постановка вопроса несовместима с положениями Конвенции или Конституции Того, согласно которым ни одно лицо не может быть лишено свободы, кроме как по решению суда.

16. Выступающий просит представить ему дополнительную информацию о соглашении между Соединенными Штатами Америки и Того, по которому ни один гражданин Соединенных Штатов Америки, находящийся на территории Того, не может быть передан Международному уголовному суду для наказания за военные преступления или преступления против человечности. Поскольку пытка представляет собой одно из преступлений против человечности, Того обязано наказывать или выдавать лиц, обвиняемых в их совершении. Он выражает сомнение в совместимости этого соглашения с положениями Конвенции.

17. Кассационный суд Центральноафриканской Республики постановил, что бывший президент Республики г-н Анж-Феликс Патассе должен предстать перед Международным уголовным судом. В настоящее время он находится в изгнании в Того. Каким образом правительство Того сможет выйти из этой ситуации с учетом его обязательств по статье 3?

18. В заключении выступающий заявляет о получении многочисленных докладов, в том числе от миссии Организации Объединенных Наций в Того, в которых сообщалось о противозаконном поведении сотрудников правоохранительных органов во время волнений в этой стране в 2005 году. Он хотел бы знать, какие меры государство-участник намерено принять по этому вопросу.

19. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, Заместитель докладчика по стране, говорит, что во вступительном заявлении содержалась информация о недавно принятых мерах в области организационного строительства и нормотворчества, в частности о проекте уголовного

кодекса, который должен включать в себя определение пытки как преступления в соответствии с ее аналогичным определением в Конвенции. Когда будет введен в действие этот проект? В числе других достойных внимания шагов правительства, свидетельствующих о его политической воле к обеспечению выполнения Конвенции, можно отнести проект закона, касающийся права задержанных на обращение адвоката и реформы судебных органов.

20. В связи с пунктом 10 он отмечает, что в докладе приводится информация о широком диапазоне учебных курсов и мероприятий, но у него создалось впечатление, что они лишь в общем плане касались вопросов прав человека. Это подчеркивает необходимость организации целевой подготовки по проблеме предупреждения пыток. В частности, надзиратели в местах заключения должны получать специальную подготовку по обращению с женщинами-заключенными, в ходе которой им разъяснялось бы, что изнасилование представляет собой пытку. Подобным образом необходимо наладить специальную подготовку и по проблемам обращения с детьми. Выступавший спрашивает, осуществляется ли национальный план действий по борьбе с торговлей людьми и каковы результаты этой работы в свете поступивших сведений о торговле людьми в районе Гвинейского залива.

21. Переходя к статье 11, он заявляет, что, по его мнению, содержащиеся под стражей лица имеют право на получение медицинской помощи, но только по их просьбе. Он хотел бы знать, имеются ли по этому вопросу какие-либо статистические данные. По проблеме правовой помощи выступающий просит разъяснить ему заявление о том, что в большинстве случаев адвокаты предпочитают, чтобы в конце следствия следственный магистрат принимал решение о передаче дела (пункт 319).

22. В связи со статьями 12 и 13 выступающий заявляет, что согласно сообщениям некоторых неправительственных организаций не проведено должного расследования случаев применения пыток и убийства многих людей сотрудниками правоохранительных органов после выборов 2005 года. Он также хотел бы получить разъяснения по поводу якобы выпущенного премьер-министром в марте 2006 года циркулярного письма, в котором полиции и прокуратуре предписывалось прекратить расследования по делам лиц, обвиняемых в совершении таких преступлений. Является ли такое решение своего рода амнистией?

23. Несмотря на введение практики инспекций мест лишения свободы, по-прежнему имеют место случаи чрезмерно длительного содержания в заключении, в том числе несовершеннолетних. Какова предельная продолжительность содержания под стражей

подследственных, и какой полномочный орган и при каких обстоятельствах может продлить этот срок?

24. Неправительственным организациям некогда разрешалось посещать места лишения свободы. Как обстоит дело в настоящее время? Намерено ли правительство в рамках проводимой им политики как можно активнее привлекать неправительственные организации к предпринимаемым им усилиям по обеспечению соблюдения прав человека?

25. Выступающий высказывает предположение, что, поскольку практически никто не был осужден по делам о пытках, скорее всего было подано очень мало исков с требованием выплаты компенсации пострадавшим. Тем не менее он будет признателен за получение более подробной информации относительно того, каким образом проводилась экспертиза увечий, которые могли быть получены в результате пыток или жестокого обращения. Насколько он понимает, такая работа проводилась экспертами на контрактной основе. Имеются ли для этих целей в штате гражданской службы судебно-медицинские эксперты?

26. Обладают ли прокуроры полномочиями прекращать уголовное преследование по искам жертв пыток, что осложняет процедуру возбуждения гражданских дел? Предусмотрело ли государство-участник создание фонда для пострадавших от пыток?

27. В соответствии с докладом в законодательстве страны не имеется положений о признании недействительными заявлений, полученных с помощью пыток (пункт 313). Признания считаются недействительными лишь в том случае, если в деянии, которое вменяется в вину, нет состава преступления (пункт 316). Это не соответствует положениям статьи 15 Конвенции, и выступающий спрашивает, существуют ли планы по изменению такого положения?

28. Переходя к статье 16, он спрашивает, запрещает ли тоголезское законодательство телесные наказания детей.

29. Согласно докладу особое внимание уделялось защите физического и психического здоровья женщин, включая запрещение калечения женских половых органов, введенное в 1998 году. Он бы хотел получить более подробную информацию относительно сообщений о том, что на севере страны до сих пор широко применяются некоторые виды практики, имеющие пагубные последствия для здоровья женщин.



30. Кто отвечает за поддержание законопорядка в тюрьмах - полиция или же гражданские или военные власти? Если это военные власти, то тогда могут возникнуть проблемы. Существует ли в стране система военного правосудия и как она функционирует?
31. По признанию правительства, условия содержания в местах лишения свободы далеки от удовлетворительных, при этом серьезной проблемой остается их переполненность. Какие шаги предпринимаются для исправления такого положения, в частности в гражданской тюрьме в Ломе, условия содержания в которой не отвечают международным стандартам.
32. Выступающий просил представить ему более полную информацию о так называемых "проправительственно настроенных военных". Мирятся ли власти с существованием каких-либо полувоенных групп?
33. Выступающий высоко оценивает политику правительства по оказанию щедрой помощи беженцам, которых очень много в стране. Тем не менее у Того имеются собственные беженцы, покинувшие страну в связи с проявлениями насилия в 2005 году. Предпринимались ли какие-либо попытки обеспечить их безопасное возвращение в Того?
34. Г-н ГРОССМАН заявляет, что обращение с правозащитниками нередко отражает положение с правами человека в стране. Не намерено ли государство-участник выступить с публичным заявлением о полезной роли правозащитников, особенно в рамках борьбы с пытками?
35. Выступающий хотел бы знать, каковы процедуры создания неправительственных организаций и имеют ли они доступ в тюрьмы и больницы. Он подчеркивает большую важность наличия необходимых ресурсов, позволяющих им эффективно работать. Он также хотел бы получить разъяснения относительно сообщений о нападении на Тоголезскую лигу прав человека и преследования ее сотрудников в связи с опубликованием доклада о положении в области прав человека в этой стране. Проводилось ли расследование этого инцидента и возбуждали ли пострадавшие иски о возмещении ущерба?
36. Выступающий спрашивает, планирует ли правительство пригласить в Того Специального докладчика по вопросу о пытках для оказания помощи в борьбе с пытками и организации учебных мероприятий по этому вопросу.

37. Важную роль в защите прав человека играют также журналисты. Поступали сведения о преследовании журналистов и ненадлежащем обращении с ними, включая Димаса Дзикодо. Он хотел бы услышать разъяснения по этому поводу.
38. Позитивным событием стало создание Национальной комиссии по правам человека. Каков ее бюджет? Обладают ли ее члены правом посещать места лишения свободы?
39. В рамках системы наблюдения за выполнением договоров Организации Объединенных Наций и в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда исчезновения людей считаются равнозначными преступлению, состоящему в применении пыток, применительно как к жертвам, так и к их родственникам. Регистрируются ли в Того случаи исчезновения людей, и как в целом относится к ним правительство?
40. Еще одна серьезная проблема связана с существованием тайных мест лишения свободы, поскольку за условиями содержания в них не может быть установлен надлежащий контроль. Он получил большой список лиц, содержащихся в тайных местах лишения свободы в Того. Какова позиция правительства по этому вопросу? Может ли в этой связи сыграть какую-то роль Специальный докладчик по вопросам пыток? Обращая особое внимание на борьбу с ненаказуемостью, выступающий спрашивает, был ли кто-либо признан виновным по обвинениям в применении пыток или ненадлежащем обращении в тайных местах лишения свободы.
41. Г-жа СВЕОСС отмечает, что в докладе содержится подробная информация о проведении в государстве-участнике широкого круга просветительских мероприятий по вопросам прав человека (пункты 174-211). Как оцениваются результаты этих мероприятий? В своем вступительном заявлении делегация ссылалась на учебные программы, осуществляемые в сотрудничестве с НПО. Это - позитивный шаг, о котором она хотела бы получить более подробную информацию, в частности по той причине, что в Комитет поступали сообщения о трудностях, испытываемых НПО при организации правозащитных мероприятий в Того.
42. Заявив о своей обеспокоенности по поводу чрезмерно длительных сроков досудебного содержания под стражей, выступающая приводит в качестве примера выявленное в 2005 году миссией Организации Объединенных Наций в Того дело, по которому проходила женщина, содержащаяся в тюрьме до суда с 1998 года. Не может ли делегация представить информацию о развитии событий по этому делу?

43. Переходя к вопросу о жестоком обращении с женщинами, она спрашивает, был ли кто-либо признан виновным по обвинениям в нарушении Кодекса законов о личности и семье 1980 года и законодательства, запрещающего нанесение увечий половым органам. Если такие случаи имели место, то какие меры по психологическому консультированию принимались по отношению к жертвам и правонарушителям?

44. Г-жа БЕЛЬМИР, давая высокую оценку докладу и ссылаясь на положения Уголовного кодекса о сроках досудебного содержания под стражей подсудимых, выражает обеспокоенность по поводу сообщений о превышении этих сроков, а также о случаях, когда полиция содержала под арестом детей в течение 4-8 дней до их передачи в тюрьму в Ломе, где их потом содержали под стражей вплоть до одного месяца вместе с совершеннолетними. Им не было предоставлено право обратиться за помощью к адвокату, и имеются сведения о ненадлежащем обращении с ними. Выступающая просит делегацию разъяснить подобные случаи несоблюдения положений Уголовного кодекса.

45. Она спрашивает, разрешает ли законодательство сотрудникам правоохранительных органов без позволения хозяев проникать в частные дома в целях допроса молодых людей об их политической деятельности с применением, в ряде случаев, насилия, а также интересуется, продолжают ли участвовать вооруженные силы в операциях по аресту и задержанию. В связи с замечанием делегации о том, что обязательство Того по Конвенции не выдавать никакое лицо другому государству, в котором это лицо может быть подвергнуто пыткам, не применяется к лицам, которые сами применяли пытки, выступающая указывает, что и эти лица, безусловно, также подвергаются опасности стать жертвой пыток.

46. Г-жа ГАЕР, положительно оценив доклад, с удовлетворением отмечает, что в процессе его разработки участвовали члены Национальной комиссии по правам человека и неправительственных организаций. Она хотела бы знать, как оценивают официальные лица правительства опыт подготовки доклада в сотрудничестве с этими экспертами и каким образом распределялась между ними работа. С учетом затронутых вопросов о независимости Национальной комиссии по правам человека она спрашивает, обеспечивается ли выполнение ее решений и рекомендаций, и в какой мере Комиссия полномочна действовать по собственному усмотрению. Так например, может ли она передавать дела в судебные органы для возбуждения судебного преследования?

47. Она выражает обеспокоенность по поводу содержащегося в пункте 46 доклада утверждения о том, что в анналах судебных органов в Того еще не было случаев разбирательства дел, касающихся применения пыток, однако многие дела

квалифицировались как дела об "умышленном насилии". Этот пункт требует уточнения на основе примеров действий, которые можно приравнять к актам пыток.

48. Она просит также пояснить формулировку пункта 6б и спрашивает, имеют ли задержанные право в инициативном порядке требовать медицинского осмотра врачом, и если имеют, то на каком этапе. Она с удовлетворением отмечает право женщин отказаться от участия в ритуалах овдовения, но при этом спрашивает, какие меры принимает правительство для практического запрета таких ритуалов, которые могут отождествляться с грубым и бесчеловечным обращением.

49. Выступающая выражает признательность делегации за приведенные в докладе примеры, однако указывает на неполную информацию о последующих мерах по расследованию случаев предполагаемых актов пыток и ненадлежащего обращения, о которых говорится в связи со статьями 12 и 13, когда наказание зачастую состояло в виде заключения под стражу сроком на восемь дней, а также "просьбы применить более строгую меру наказания". Какие, в частности, меры были приняты в отношении такой просьбы в случае Мадахоны Витонджи? Были ли действительно применены более строгие меры наказания? Носили ли меры по отстранению от должности временный или постоянный характер? Она спрашивает, были ли, по мнению делегации, эти санкции адекватны с учетом тяжкого характера правонарушений.

50. Касаясь вопроса об условиях содержания в тюрьмах, она спрашивает, принимаются или планируются ли какие-либо меры для изменения практики совместного содержания мужчин и женщин, детей, подсудимых и осужденных? Как докладчик Комитета по гендерным вопросам, она хотела бы знать, отслеживаются ли случаи сексуального насилия в тюрьмах. И если да, то каковы результаты такой работы и какая защита обеспечивается женщинам, намеревающимся подать официальные жалобы. Если же такая защита не обеспечивается, то какие меры планируется принять для того, чтобы изменить сложившееся положение? Выступающая также хотела бы знать степень представленности женщин в составе полицейских и судебных органов, и какой доступ они имеют к заключенным.

51. Она хотела бы получить информацию о положении, в котором находится комиссар полиции Эмиль Коджови Даджи, который, согласно докладу государственного департамента Соединенных Штатов Америки о практике в области прав человека за 2005 год, содержится под стражей в неизвестном месте. Если это действительно так, то известно ли делегации место, где он находится, и предъявлено ли ему обвинение или же он освобожден? В этом же докладе говорилось о систематическом изнасиловании женщин военнослужащими, причем нередко на глазах у их семей. Предпринимались ли

попытки привлечь виновных к суду, и если предпринимались, то каковы их результаты? По вопросу о торговле людьми выступающая говорит, что, насколько ей известно, Того зачастую выступает в качестве страны происхождения, однако еще чаще - в качестве страны транзита при провозе детей, являющихся жертвами торговцев, в том числе девочек для целей проституции. Она хотела бы знать, какие меры принимает в этой связи правительство.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ положительно оценивает представленный доклад. Вопросы, по которым отсутствует информация, совпадают с пробелами в законодательстве Того в отношении обязательств этой страны по Конвенции. Он высказывает предположение о возможной целесообразности проведения сравнительного исследования, которое могло бы помочь в деле введения необходимых новых законодательных положений. Хотя со всех точек зрения представленный доклад носит характер первоначального, в случае выполнения ряда определенных условий Комитет в соответствии со своими правилами процедуры мог бы принять решение информировать страну о дате, к которой должен быть представлен следующий периодический доклад. Он не считает экономические трудности поводом для невключения определения пыток во внутреннее законодательство, которое должно быть изменено в целях выполнения страной своего обязательства по обеспечению уголовного преследования или выдачи любого находящегося в этой стране лица, будь то гражданин Того или другой страны, при наличии достоверных доказательств того, что он или она совершили акт пыток в любой части земного шара.

53. Он поддерживает замечания относительно НПО и Национальной комиссии по правам человека и выражает надежду, что последней будет предоставлено не просто право на выплату компенсации, а более широкие полномочия, включая право на судебное преследование. В этой связи он хотел бы знать, кто несет ответственность за выплату компенсации: правительство, виновный или и та и другая сторона? По его мнению, в случае, когда должностные лица действуют в порядке выполнения своих обязанностей, наиболее приемлемым является последний вариант. В целях укрепления независимости Комиссии в ее состав должны входить активисты борьбы за права человека, в том числе правозащитники, а не лица, близкие к правительству.

54. Председатель настоятельно предлагает включить курс ознакомления с Конвенцией в программу подготовки курсантов военных и полицейских учебных заведений в дополнение к курсам подготовки по правам человека, которые организованы для уже проходящих службу лиц. Он также рекомендует составить руководство с описанием приемлемой практики проведения допросов. Отмечая, что в этой связи сделано уже немало, он вместе с тем выражает надежду, что еще многое удастся сделать для обеспечения более надежной защиты прав человека и основных свобод.

55. Делегация Того покидает зал заседаний.

Заседание временно закрывается в 12 час. 00 мин. и возобновляется в 12 час. 10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы г-н Камара представлял Комитет на заседании рабочей группы по оговоркам 8 и 9 июня 2006 года; г-н Гроссман и г-жа Гаер - на совещании в Лихтенштейне 14-16 июля, а г-жа Свеосс и г-жа Бельмир - на пятом межкомитетском совещании. Он также примет участие в этом совещании, равно как и в восемнадцатом совещании председателей договорных органов по правам человека.

57. Решение принимается.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая о трудностях Комитета в связи с большим объемом накопившейся работы, говорит о необходимости учитывать требование о как можно более оперативном рассмотрении докладов и сообщений государств-участников. В связи с вопросником возникает все больше трудностей, и он никоим образом не способствовал сокращению количества времени, уделяемого дополнительным вопросам. Кроме того, в отчетах нигде не находят отражения письменные ответы, и могут возникнуть недоразумения, если Комитет будет строить свои выводы на информации, которая отсутствует в кратких отчетах. После широкого обсуждения было решено просить государства-участники направлять Комитету письменные ответы не менее чем за 12 недель. Вопросник может включать приблизительно 30 вопросов, что предполагает наличие примерно одной страницы для изложения ответа. Государства-участники будут проинформированы о том, что их письменные ответы будут отражены в отчетах в случае заблаговременного направления. Председатель предлагает незамедлительно ввести новую практику на экспериментальной основе.

59. Г-н ГРОССМАН одобряет предложение о том, чтобы Комитет попытался ограничить перечень 30 вопросами при том понимании, что каждый из них может включать подвопросы.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с тем, что вопросы должны и впредь содержать подвопросы при том понимании, что они вытекают из основного вопроса и что в связи с ними не возникает новых проблем. С согласия Комитета он будет просить секретариат информировать государства-участники о новом порядке представления ответов. Он также рассмотрит совместно с группой по петициям возможность заблаговременного

направления членам Комитета заполненных индивидуальных сообщений наряду с именами докладчиков, которые ранее работали над данным вопросом. Таким образом, прибывая на сессию, члены Комитета будут готовы незамедлительно приступить к работе.

61. Г-жа МОРАЛЕС (секретарь Комитета) отмечает, что в соответствии с новым порядком представления докладов Комитет должен будет на предшествующей сессии согласовывать кандидатуры докладчиков. В результате секретариат и докладчики получат возможность взаимодействовать в межсессионный период, с тем чтобы замечания докладчиков по подлежащим рассмотрению жалобам могли быть включены в направляемую членам Комитета информацию.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает по возможности изыскать в ходе сессии время для краткого предварительного обсуждения докладчиками и членами Комитета содержания заключительных замечаний докладов по странам. Такое возобновление ранее принятой практики может помочь сократить затяжные дискуссии, что нередко случается при разработке документов и рассмотрении других вопросов в рамках принятия заключительных замечаний.

63. Г-жа ГАЕР, одобряя предложение Председателя, говорит, что всегда считала для себя полезным как для докладчика выслушивать мнения других членов до разработки проекта заключительных замечаний по докладам стран. Она отмечает, что один час, предоставляемый НПО в конце дня, предшествующего дню рассмотрения соответствующего доклада по стране, не всегда используется полностью. Если бы НПО должны были заранее сообщать о своем намерении участвовать в обсуждениях совместно с Комитетом, то можно было бы планировать несколько коротких совещаний в соответствии с предложением Председателя.

64. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, поддерживая предложение предыдущего выступающего, говорит о возможности установления недельного или двухнедельного срока, в течение которого НПО должны сообщать о своем намерении участвовать в официальном заседании Комитета, так как в противном случае им придется проводить консультации с членами Комитета только на неофициальной основе.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает к сведению выступления в поддержку предложения г-жи Гаер о целесообразности обращения к НПО с просьбой информировать о своем намерении присутствовать на совместном совещании с Комитетом, с тем чтобы высвободить время для предварительного обсуждения Комитетом своих заключительных замечаний и рекомендаций в отношении докладов стран. Он предлагает спланировать работу таким образом, чтобы утренние заседания Комитета по рассмотрению

первоначальных докладов продолжались два часа при том понимании, что при необходимости они могут продолжаться и дольше; в таком случае третий час, который в настоящее время не всегда используется эффективно, будет посвящаться обсуждению прочих вопросов.

66. В ответ на вопрос г-на Камары о возможности обращения к Демократической Республике Конго (ДРК) с просьбой рассмотреть дело о совершенном в этой стране покушении на судью высшего апелляционного суда и представить по этому вопросу соответствующую информацию он предлагает, чтобы г-н Камара совместно с Докладчиком по этой стране г-жой Гаер изучил возможности передачи этой просьбы в контексте последующих мер по реализации заключительных замечаний Комитета по последнему периодическому докладу Демократической Республики Конго.

67. В заключение он подтверждает, что г-н Мариньо Менендес будет выполнять обязанности докладчика о последующих мерах по сообщениям.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.

-----